|  |  |
| --- | --- |
| **Hospitationsvereinbarung**  zwischen  NAME, ANSCHRIFT  - im Folgenden: Hospitationsunternehmen -  und  Frau VORNAME NACHNAME  - im Folgenden: Hospitierende -   * 1. Hospitation  1. Die Hospitierende hospitiert im Zeitraum vom TT.MM.JJJJ bis einschließlich TT.MM.JJJJ in der Abteilung NAME des Unternehmens. 2. Im Rahmen der Hospitation darf die Hospitierende keine betriebliche Arbeitsleistung von wirtschaftlichem Wert erbringen. Es werden Kenntnisse über den betrieblichen Ablauf erlangt, ohne in diesen eingegliedert zu werden. 3. Die Hospitierende hat keinen Anspruch auf eine finanzielle Vergütung. 4. Für die Hospitation ist keine Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit und keine Genehmigung der Ausländerbehörde erforderlich.   II. Salvatorische Klausel   1. Sollte eine Bestimmung dieser Hospitationsvereinbarung ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Vereinbarung nicht berührt. Bei Unwirksamkeit einer Bestimmung verpflichten sich die Parteien, über eine wirksame und zumutbare Ersatzregelung zu verhandeln, die dem mit der unwirksamen Bestimmung verfolgten wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt. Dasselbe gilt für den Fall einer vertraglichen Lücke. 2. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen oder Ergänzungen dieser Vereinbarung, einschließlich dieser Bestimmung, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, es sei denn, diese wurden nachweislich zwischen den Parteien ausgehandelt. 3. Diese Vereinbarung ist in deutscher und in englischer Sprache ausgefertigt. Im Falle einer Unstimmigkeit oder eines Widerspruchs zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.   ………………………………………………………………..  Ort, Datum  ………………………………………………………………..  Hospitationsunternehmen  ……………………………………………………………......  Hospitierende | **Hospitation Agreement**  between  NAME, ADDRESS  - hereinafter: host company -  and  Mrs. FIRST NAME SURNAME  - hereinafter: Hospitant -  **I. Hospitation**  1. The Hospitant shall intern in the NAME department of the host company in the period from DD.MM.YYYY to DD.MM.YYYY inclusive.  2. The Hospitant may not perform any operational work of economic value during the traineeship. Knowledge of the operational process of the host company is gained without being integrated into it.  3. The Hospitant shall not be entitled to any financial remuneration.  4. No approval from the Federal Employment Agency and no authorization from the foreigners authority is required for the job shadowing.  **XII. Severability Clause**  1. Should any provision of this Agreement be or become invalid in whole or in part, the validity of the remaining provisions of this Agreement will not be affected thereby. If a provision is found to be invalid, the Parties undertake to negotiate a valid and reasonable replacement provision that comes closest to the economic purpose pursued by the invalid provision. The same applies in the case of a contractual gap.  2. No oral side agreements exist. Amendments or additions to this Termination Agreement, including to this provision, require written form to be valid unless it can be proven that they have been individually agreed between the Parties.  3. This Termination Agreement is drafted in both German and English. In case of discrepancies or contradictions between the German and the English version, the German version shall prevail.  ……………………………………………………...  Place, Date  ……………………………………………………...  Host Company  ……………………………………………………...  Hospitant |
|  |  |